

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 15 (1906)
Heft: 51

Vereinsnachrichten: Neujahrsgratulationen = Souhaits de Nouvelle-Année

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

N^o 51.

Abonnement

Für die Schweiz

1 Monat Fr. 1.25
3 Monate „ 3. —
6 Monate „ 5. —
12 Monate „ 8. —

Für das Ausland:

1 Monat Fr. 1.50
3 Monate „ 4. —
6 Monate „ 7. —
12 Monate „ 12. —

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Inserate:

7 Cts. per 1spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt. Vereins-Mitglieder bezahlen 3 1/2 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.



REVUE SUISSE DES HÔTELS

Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins.

15. Jahrgang | 15^{me} Année

Erscheint Samstags.
Paraît le Samedi.

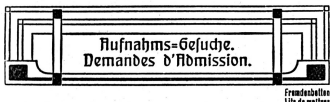
Organe et Propriété de la Société Suisse des Hoteliers.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel. * TÉLÉPHONE 2406. * Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Inseraten-Aufnahme nur durch die Expedition dieses Blattes und die „Union-Reklame“ in Luzern. — Les annonces ne sont acceptées que par l'admin. de ce journal et l'„Union-Reclame“ à Lucerne

Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler; K. Richermann. — Druck: Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.

Siehe Warnungstafel!



Herrn C. Landgraf's Erben, Hotel Bellevue au Lac, Lugano 100
Patron: HH. H. Burkard-Spilmann, Hotel Europe und C. Reichmann, Hotel Reichmann, Lugano.

Neujahrsglückwünsche.

Seit 1894 hat sich unter unsern Mitgliedern die praktische Sitte eingebürgert, sich durch Leistung eines freiwilligen Beitrages an die Fachliche Fortbildungsschule von den zeremoniellen Neujahrsglückwünschen zu enthalten. Diese Gaben fliessen dem Tschumi-Fonds zur Erhaltung und Förderung der Fachschule zu und laden wir unsere Herren Kollegen ein, einen beliebigen grossen oder kleinen Betrag zu gunsten dieses Fonds an die Redaktion der „Hotel-Revue“ in Basel einzusenden.

Die Spender werden im Organ veröffentlicht und betrachten sich diese damit von der Versendung von Neujahrsglückwunschkarten entbunden.

Zürich, den 1. Dezember 1906.

Schweizer Hotelier-Verein,
Der Präsident: F. Morlock.

Souhais de Nouvelle-Année.

Depuis 1894 nos Sociétaires se sont accoutumés à se libérer de l'usage cérémonieux des félicitations du Jour de l'An moyennant le versement volontaire d'un montant quelconque à l'Ecole professionnelle. Ces dons seront versés au Fonds Tschumi pour le maintien et le développement de l'Ecole professionnelle et nous croyons devoir inviter nos chers Collègues à bien vouloir envoyer à la rédaction de l'Hotel-Revue toute somme qu'il leur plaira d'offrir en faveur de cette nouvelle institution.

Les noms des donateurs seront publiés dans l'organe et ces derniers peuvent, grâce à leur subsides, se regarder comme exonérés de l'échange de cartes de félicitations à l'occasion du renouvellement de l'année.

Zürich, le 1^{er} décembre 1906.

Société Suisse des Hôtelières,
Le président: F. Morlock.

Bis zum 1. Dezember eingegangene Beiträge:

Sommes versées jusqu'au 1^{er} Décembre:

Hr. Balzari F., Hotel Métropole, Mailand Fr. 20
Elvert P., Hotel Grande Bretagne, Mailand 20
Erne M., Hotel Schrieder, Basel 10
Flück C., Basel 10
Krauch C., Hotel Baur au Lac, Zürich 20
Landry Ch., Hotel Washington, Lugano 20
Morlock F., Zürich 20
Otto P., Hotel Viktoria, Basel 20
Tschumi J., Hotel Beau-Rivage, Ouchy 20
3 gelöste Antelsscheine der Fachschule 300

Vom 1. bis 7. Dezember eingegangene Beiträge:

Sommes versées du 1^{er} au 7 décembre:

Hr. Bossard-Ryt J., Hotel Felsenegg, Zugerberg Fr. 10
Breuer Jacques, Royal Hotel, Clarens 10
Eberle W. J., Direktor, Hotel de l'Univers, Basel 20
Eitenberger G., Hotel Monfort, Bregenz 20
Frei & Neubauer, Neues Sanatorium, Davos-Dorf 10
Geiger K., Pension Splendide, Luzern 10

Vom 7. bis 14. Dezember eingegangene Beiträge:

Sommes versées du 7 au 14 décembre:

HH. Balli & Cie., Grand Hôtel, Locarno Fr. 20
Hr. Becker A., Hotel Imperial, Chamoniex et Excelsior Palace, Valerno 10
Bernier F., Luzern 10
Bertolini L., Bertolini's Bristol Hotel, Gènes 10
Beutelspacher H., Hotel Simphon, Zürich 5
Bill-Andregg J., Hotel Bellevue, Beatenberg 10
Blangier B., Hotel Jura-Simplon, Lausanne 10
Bohrer A., Hotel Pelikan, Zürich 15
Bon-Giger F., Hotel Uetliberg, Zürich und Eden Hotel, Nervi 15
Brenn A., Direktor des Kurhaus Passug 10
Breuer G., Hotel Breuer, Montreux 20
Mme. Cassani-Daniotti R., Hotel Metropole et Suisse, Como 20
Hr. Döpfner G., Hotel St. Gotthard, Luzern 20
Dreyfus M., Direktor, Hotel du Château et Anglettere, Ouchy 20
HH. Düringer & Burkard, Hotel Europe, Lugano 10
Hr. Flury A., Hotel de France, Bern 10
HH. Haefeli Gebr., Hotel Schwann & Rigi, Luzern 15
Hr. Heim G., Hotel National, Strassburg 15
Hirschi E., Grand Hotel Interlaken, Interlaken 10
Homburger S. F., Waldhotel Victoria, Paulenseebad 10
Frau Hornbacher Wwe., Hotel Engadinerhof, St. Moritz-Dorf 10
Hr. Hügi J., Savoy Hotel & Bains de Wengen und Grand Hotel Assouan 10
Kienberger J., Direktor, Hotel Quellenhof, Ragaz 10
Kirehner L., Hotel Steinbock, Chur 20
Liebermann L., Directeur, Hotel Gibbon, Lausanne 10
Linder Oskar, Hotel Gold-Schlüssel, Altorf 10
Lippert Jules, Hotel Regina, Baden-Baden und Hotel Bellevue, San Remo 20
Mader R., Hotel Walhalla, St. Gallen 20
Müller A., Hotel de Zurich, Nice et Hotel Post, Parpan 10
Morlock H., Hotel Terminus, Hotel de Suède und Hotel de Berne, Nice 20
HH. Niess W. & Cie., Grand Hôtel Aigle 10
Hr. Obermayer Ch., Direkt., Hotel Hof Ragaz, Ragaz 10
Roy Eugène, Hotel Victoria, Monte-Carlo 20
Riedel A., Hotel du Lac, Vevey 20
Riedweg A., Hotel Victoria, Luzern 20
Seiler Ed., Hotel Métropole, Interlaken 10
Seiler Jos., Hotel Glacier du Rhone, Gletsch und Hotel Belvédère, Furkastrasse 10
HH. Sommer Gebr., Hotel Zähringerhof, Freiburg i. B. 10
Hr. Stettler G., Hotel Bielerhof, Biel 10
Wolf C., Hotel Lukmanier, Chur 20

Vom 14. bis 21. Dezember eingegangene Beiträge:

Sommes versées du 14 au 21 décembre:

Hr. Adame E., Hotel Gschenen, Gschenen 10
Tit. A.-G. Hotel Victoria, Zürich 10
A.-G. Hotel Victoria (A. Müller, Direktor) Interlaken 20
Hr. Altherr-Simond, Hotel Freihof & Schweizerhof, Heiden 20
Armleder A. R., Hotel Richemond, Genève 20
Bilmeier E., Hotel Nollins, Marseille 20
HH. Bolliger Gebr., Hotel National, Zürich 20
Hr. Bon A., Parkhotel, Vitznau und Hotel Rigi-First 20
Cattani Ed. sen., Engelberg 20
HH. Cattani Gebr., Hotel Rigi-First, Kurhaus, Grand Hotel und Engel, Engelberg 20
Hr. Cornut O., Hotel Clerc, Martigny 10
Cuenoud A., Hotel Bellevue, Neuchâtel 10
Cuenoud Ch., Hotel Continental, Lausanne 20
Dietrich E., Dir., Dolder Grand Hotel, Zürich 10
Döpfner A., Grand Hotel, Interlaken und Grand Hotel, Neapel 20

Frau Dreyer-Wengi A., Bahnrestaurant, Luzern 10

Hr. Dubois O., Direktor, Hotel Beau-Site, Lausanne 10
Eggmann F., Direktor, Bad Weissenburg 20
HH. Ebert & Zähringer, Hotel du Parc, Lugano 10
Hr. Ernens V., Hotel de Russie, Genève 10
Escher J., Hotel Couronne et Poste, Brig 10
Esser P., Hotel d'Angleterre, Chamoniex und Cataract Hotel, Assouan 5
Freudweiler J., Grand Hotel Villars s. Ollon et Hotel Alsace-Lorraine, Cannes 10
Giger C., Hotel Beau-Rivage, Luzern 15
Gimpert E., Hotel de l'Observatoire à St-Cergues et Hotel de la Plage, Cannes 10
Glarnier F., Bad Stachelberg, Linthal 20
Grasse Ch., Hotel Sonne, Beckenried 10
Haase R., Hotel Jura, Bern 10
Haerlin F., Hotel Vier Jahreszeiten, Hamburg 20
Hansen Ch., Hotel Simphon & Brüning, Interlaken 10
HH. Hauser Gebr., Hotel Schweizerhof, Luzern 10
Heggin Gebr., Bad Schönenbrunn, Zug 10
Hr. Hebling C., Tonhalle Zürich 10
Helmsauer J. F., Hotel Beau-Regard und Continental, Lugano 10
Hotel Ch., Hotel Metropole, Bern 10
HH. Hofler Gebr., Hotel Drei Könige, Basel 10
Hr. Hölzli Gebr., Hotel Continental, Basel 10
Huber-Müller J., Solothurn 20
Huber-Zepfel R., Hotel Krone, Solothurn 20
HH. John Gebr., Grand Hotel und Spiez, Spiez 10
Hr. Lager Emil, Hotel Bellevue, Saas-Fee und Hotel Victoria, San Remo 10
Landsee C., Hotel Rigi, Innsbruck 1250
Lang-Haller Ch., Café du Théâtre, Bern 10
Laspé H. A., Directeur, Hotel Richemond, Lausanne 20
Marbach E., Hotel Bären, Bern 20
Matti J., Hotel des Alpes, Interlaken 10
HH. Maurer Gebr., Hotel du Nord, Interlaken 10
Hr. Menge H., Grand Hotel, Cannes 20
Metzner F., Hotel Beau-Site, Grindelwald 10
Müller A., Hotel Adler, Elisen 10
Müller J., Grand Hotel und Kurhaus, Mürren 20
Neithardt H., Hotel Limmathof, Zürich 10
Neubrand J. A., Hotel Continental, Montreux 10
Niffenegger P., Hotel Perey, Paris 5
HH. Osswald & Cie., Hotel Bellevue, Bern 20
Hr. Perini P., Hotel Kurhaus, St. Moritz-Bad 20
Rieschen G., Hoteldirektor, Zürich 10
Riester K., Direktor, Bad Pfäfers und Cataract Hotel, Assouan 5
HH. Rochedieu-Segesser & Cie., Hotel Schweizerhof, Neuchâten 20
Hr. Rolandis B., Hotel Cosmopolitain, Nice, et Hotel de la Poste, Aix-les-Bains 10
Romer J., Dir., Hotel Storchen, Basel 10
Hr. Salier Ch., Hotel de la Poste, Genève 10
Schieb J., Bahnhof-Buffer, Bern 20
Schlenker P., Hotel Victoria, Genève 10
Schob-l C., Dir., Hotel Baur en Ville A.-G. 10
HH. Schöri & Sumser, Hotel Cecil, Lausanne 20
Schwabland Gebr., Zürich 20
Seiler A. et Frères, Hotels Seiler, Zermatt 10
Tit. Société du Grand Hotel (L. Bossi, Dir.), Montreux 30
Société des Hôtels National, Cigne et Lorient, Montreux 30
Hr. Sommer Karl, Hotel Sommer, Lugano-Paradiso 10
HH. Strübin & Wirth, Hotel Schweizerhof, Interlaken 20
Hr. Sutter C., Direktor, Hotel Rigi-Kaltbad, Z. Z. in Baden 10
Wagner-Wenger E., Hotel Schweizerhof, Bern 10
Zingg J. G., Direktor, Hotel Monopol, Luzern 15

vielen Ausländern, die einen Besuch der Schweiz geplant hatten, eingestellt hat.

Die Schweiz ist es daher selbst schuldig, einerseits der masslosen Uebertreibung der Ansteckungsgefahr zu begegnen und andererseits die lesende Welt über die tatsächliche Verbreitung dieser Krankheit aufzuklären.

Hiezu bietet der am 10. November 1906 im „Corriere della Sera“, Milano, erschienene Artikel eines italienischen Arztes, welcher allem Anschein nach eingehende Studien über die Art und Verbreitung der Lepra gemacht hat, massgebenden Stoff. Der Artikel lautet in deutscher Uebersetzung wie folgt:

Die vor einigen Wochen aufgetauchte Nachricht, dass sich im Kanton Wallis ein Dorf mit Leprakranken befände, verdient den Ausruf der Verwunderung, der durch die Presse von ganz Europa ging. Noch grösser war das Erstaunen über die bald darauf veröffentlichte Behauptung eines Gelehrten, dass der Aussatz keine ansteckende Krankheit sei. Wie? Noch vorhanden, und so nahe bei uns, am Weg des internationalen Touristenverkehrs, ein Herd der Krankheit, die man seit Jahrhunderten für verschwunden hielt? Und diese Krankheit, deren Furchtbare ebenso sprichwörtlich ist, wie ihre ansteckende Natur, so dass sie der Umgangssprache gar manche, sehr bezeichnende Ausdrücke geliefert hat, diese Krankheit soll nicht ansteckend sein? Man ist erstaunt, verlegen und zwar gegenüber einer Sache, der sicherlich eine gewisse praktische Bedeutung zukommt.

Dies wird der geeignete Leser noch begreiflicher finden, wenn ich ihm sage, dass der Aussatz tatsächlich noch vorkommt, dass solche Krankheitsherde heute noch zu Tausenden auf der Erde zerstört sind, und dass selbst in unserem Italien, ja sogar in Gegenden mit mehr Fremdenverkehr als im Wallis, Leprafälle dutzendweise vorkommen. Und ich sage ferner, dass der Aussatz in der Tat eine ansteckende Krankheit ist, deren Wesen und die Arten ihrer Uebertragung aber freilich so lange im Dunkel lagen, dass gerade hinsichtlich der Ansteckungsfrage während sehr langer Zeit auch unter denen, die sich mit Spezialstudien darüber abgaben, die grösste Meinungsverschiedenheit herrschte. In neuester Zeit ist aber mehr Licht in die Sache gekommen, sodass wenigstens die Haupttreitfragen als gelöst erscheinen und die genaue Kenntnis des Problems hat, wie wir sehen werden, es mehr in den Vordergrund des allgemeinen Interesses gerückt, was bisher ganz fehlte.

Gewiss ist man gerechtfertigt, wenn man gegenüber der Tatsache, dass das Studium der Lepra von den Fachmännern so lange vernachlässigt wurde, von ihr als von etwas spricht, das sich überlebt hat. Denn von allen bekannten Krankheiten hat der Aussatz die berühmteste Vergangenheit. Keine Krankheit kann sich rühmen, wie er, ein ganzes Zeitalter erfüllt zu haben. Er war es, der nicht nur einen Hauptteil sanitärer und gesellschaftlicher Sorgen ausmachte, sondern eine religiösegefahrte, gefühlsmächtige Bewegung erzeugte, in deren Echo man das ganze Pathos durchaus einfacher, aber höchster idealer Begeisterung fähiger Menschen finden. In der Art, wie der christliche Mysticismus mit der furchtbaren Lepra in Beziehung trat und sie als Mittel gebrauchte, einerseits der Erbauung der Gläubigen und andererseits zu mächtiger Steigerung des mangelhaften Solidaritätsgefühls zu dienen, darf eine der bezeichnendsten, wenn auch am wenigsten bekannten Erscheinungen der älteren Kultur.

Die Lepra.

Die neu „entdeckten“ Leprafälle im Wallis sind in der Auslandspressen, zum Teil in recht tendenziöser Weise, Gegenstand eingehender Erörterung gewesen. Die nachteiligen Folgen für die Schweiz sind denn auch nicht ausgeblieben. Zahlreiche Anfragen aus dem Auslande, an Private, an Verkehrsbehörden und an Hotels beweisen, dass sich eine unbegründete Ängstlichkeit vor der Gefahr der Ansteckung bei

N^o 51.

Abonnements

Pour la Suisse:

1 mois . Fr. 1.25
3 mois . „ 3. —
6 mois . „ 5. —
12 mois . „ 8. —

Pour l'Etranger:

1 mois . Fr. 1.50
3 mois . „ 4. —
6 mois . „ 7. —
12 mois . „ 12. —

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

Annances:

7 Cts. par millimétr. - ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce. Les Sociétaires payent 3 1/2 Cts. net p. millimètre-ligne ou son espace